



ຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືທາງວິຊາການ
ລະຫວ່າງ
ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ
ແລະ
ມະຫາວິທະຍາໄລລາຊພັດບ້ານສົມເດັດເຈົ້າພະຍາ ປະເທດໄທ

ຂໍ້ຕົກລົງຄວາມຮ່ວມມືທາງວິຊາການ
ຮ່ວມມື
ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ
ແລະ
ມະຫາວິທະຍາໄລລາຊພັດບ້ານສົມເດັດເຈົ້າພະຍາ ປະເທດໄທ
AGREEMENT OF ACADEMIC COOPERATION
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF LAOS
AND
BANSOMDEJCHAOPRAYA RAJABHAT UNIVERSITY

ເພື່ອສົ່ງເສີມມິດຕະພາບແລະຄວາມເຂົ້າໃຈອັນດີລະຫວ່າງກັນ ຕະຫລອດຈົນຄວາມຮ່ວມມືທາງວິຊາການ
ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລລາຊພັດບ້ານສົມ
ເດັດເຈົ້າພະຍາ ປະເທດໄທໄດ້ຕົກລົງທີ່ຈະທຳຄວາມຮ່ວມມືກັນດັ່ງນີ້

1. ແລກປ່ຽນອາຈານແລະນັກສຶກສາເພື່ອສົ່ງເສີມໂຄງການອົບຮົມພາສາລາວ - ໄທ
2. ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນງານວິຊາ
3. ແລກປ່ຽນບຸກຄະລາກອນ
4. ແລກປ່ຽນກິດຈະກຳທາງວັດທະນະທຳ

ຂໍ້ຕົກລົງຂ້າງຕົ້ນນັ້ນຈະມີຜົນທັນທີເມື່ອມີການລົງນາມຂອງທັງສອງຝ່າຍແລະຈະມີຜົນຕໍ່ເນື່ອງເປັນເວລາ 4 ປີ ແລະ
ເມື່ອສິ້ນສຸດໄລຍະເວລາຂອງສັນຍາຈະຕ້ອງມີການລົງນາມກັນໃໝ່ມາອີກຈາກວ່າທັງສອງຝ່າຍຈະຍິນຫນັງສືແຈ້ງຂໍປຸງແປງ
ສັນຍາລ່ວງຫນ້າຢ່າງນ້ອຍ 1 ປີ

ເພື່ອສົ່ງເສີມມິດຕະພາບແລະຄວາມເຂົ້າໃຈອັນດີຮ່ວມມືກັນ ຕະຫລອດຈົນຄວາມຮ່ວມມືທາງວິຊາການ ມະຫາວິທະຍາໄລ
ແຫ່ງຊາດລາວ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ ແລະມະຫາວິທະຍາໄລລາຊພັດບ້ານສົມເດັດເຈົ້າພະຍາ ປະເທດ
ໄທ ໄດ້ຕົກລົງທີ່ຈະທຳຄວາມຮ່ວມມືກັນດັ່ງນີ້

1. ແລກປ່ຽນອາຈານແລະນັກສຶກສາເພື່ອສົ່ງເສີມໂຄງການອົບຮົມພາສາລາວ - ໄທ
2. ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນງານວິຊາ
3. ແລກປ່ຽນບຸກຄະລາກອນ
4. ແລກປ່ຽນກິດຈະກຳທາງວັດທະນະທຳ

ข้อตกลงข้างต้นนั้นจะมีผลทันที เมื่อมีการลงนามของทั้งสองฝ่าย และจะมีผลต่อเนื่องเป็นเวลา 4 ปี และเมื่อสิ้นสุดระยะเวลาของสัญญา จะต้องมีการลงนามกันใหม่ นอกจากนี้ทั้งสองฝ่ายจะยื่นหนังสือแจ้งขอเปลี่ยนแปลงสัญญาล่วงหน้าอย่างน้อย 1 ปี

In order to promote friendship, mutual understanding, and educational cooperation, National University of Laos of Lao People's Democratic republic and Bansomdejchaopraya Rajabhat University of Thailand (BSRU) agree to facilitate the following activities:

1. Exchange Qualified teachers and students to promote Laotian - Thai Language Program.
2. Exchange research information.
3. Exchange faculty members when appropriate.
4. Exchange cultural activities.

The above agreement shall come into effect from the day of its signing and shall remain in effect for four years. The continuation of the agreement is to be renewed automatically for the next four years unless either side gives notice a year in advance.

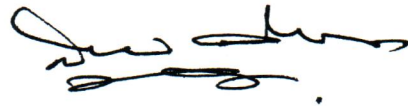


(Assoc. Prof. Soukkongseng Saignaleuth)

President

National University of Laos

Date.....19.03.07....




(Assoc. Prof. Dr. Supol Wuthisen)

President

Bansomdejchaopraya Rajabhat University

Date...19-3-2007.....



(Mr. Udomsak Sritangos)

Minister

of Thai Embassy

Date...19-03-07.....